**영업양도계약서 Hợp đồng chuyển nhượng**

 ….. 를 (갑)이라 하고 ….. 를 (을)이라 하여 양당사자간에는 아래와 같이 영업양도계약을 체결한다.

**【제1조】**
(갑)은 (을)에 대하여 다음 영업 및 상호를 제2조 이하의 조항에 따라 대금 원으로써 양도할 것을 약속하고 (을)은 이를 승낙한다.

1. (갑)이 ….구….동 …. 번지의…에 대한 영업권 등 제반권리
2. (갑)이 위 영업을 위하여….라고 명하는 등기된 상호

**【제2조】**
(양도자산)

**【제3조】**
(갑)은 (을)에 대하여 ….. 년….. 월 ….. 일까지 제1조의 ….. 를 명도함과 동시에 전후의 물건의 권리전부와 영업장부 및 서류를 인도하여 영업승계의 절차를 완료하여야 한다. (갑)은 (을)에 대하여 ….. 년 ….. 월 ….. 일까지의 제1조에 의한 상호의 이전등기신청을 하여야 하고 (갑)의 영업으로 인하여 생긴 채무에 대해서는 (을)은 그 책임을 부담하지 않는다는 신청 및 전조의….. 의 명의변경의 모든 절차를 이행하여야 한다.

**【제4조】**
(갑)이 전조의 모든 행위를 함과 동시에 (을)은 제1조의 대금을 전기 에서 (갑)에게 지급하여야 한다.

**【제5조】**
본건 영업에 관한 공과금에 대한 본계약 성립일 전일까지의 분은 (갑)이 그 후의 것은 (을)이 부담한다.

【**제6조】**
(갑)은 본계약 성립일부터 만 ….. 년간 본 영업양도내용과 같은 동일영업을 할 수 없다.

 위 계약을 증명하기 위하여 본 계약서 2통을 작성하고 각자 서명날인하여 각각 1통씩을 보관하며 본 계약을 성실히 이행할 것을 확약한다.

 ○○년 ○○월 ○○일

주소

양도인(갑)

양수인(을)

* **Từ mới:**

영업양도 계약서 Bản hợp đồng chuyển nhượng

 승낙하다 Đồng ý, chấp thuận

제반권리 Tất cả mọi quyền lợi

상호 Thương hiệu

영업장부 Sổ ghi chép

영업승계 Kế thừa kinh doanh

절차 Trình tự, bước, thủ tục,..

완료하다 Hoàn thành, kết thúc

부담하다 Gánh vác, chịu đựng

이행하다 Chuyển sang, thi hành, thực hiện

공과금 Tiền công quả

작성하다 Soạn thảo

서명날인하다 Ký tên và đóng dấu

확약하다 Cam kết